

# **Accordo europeo sulle grandi idrovie d'importanza internazionale (AGN)**

RS 0.747.207; RU 2007 7147

---

*Traduzione<sup>1</sup>*

I

## **Modifica degli articoli 12, 13 e 14 dell'Accordo europeo<sup>2</sup>**

*Art. 12 n. 2*

2. A domanda di una Parte contraente, qualsiasi emendamento del presente Accordo proposto da quest'ultima è esaminato dal Gruppo di lavoro dei trasporti per idrovia della Commissione economica delle Nazioni Unite per l'Europa.

*Art. 13 n. 2*

2. A domanda di una Parte contraente, qualsiasi emendamento degli allegati I e II proposto da quest'ultima è esaminato dal Gruppo di lavoro dei trasporti per idrovia della Commissione economica delle Nazioni Unite per l'Europa.

*Art. 14 n. 2*

2. A domanda di una Parte contraente, qualsiasi emendamento dell'allegato III del presente Accordo proposto da quest'ultima è esaminato dal Gruppo di lavoro dei trasporti per idrovia della Commissione economica delle Nazioni Unite per l'Europa.

II

## **Modifica degli allegati I e II dell'Accordo europeo<sup>3</sup>**

<sup>1</sup> Dal testo originale francese (RO 2014 1379).

<sup>2</sup> Accordo modificato il 12 ottobre 2012 in occasione della 56<sup>a</sup> seduta del Gruppo di lavoro per il trasporto per idrovia della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite, tenuta a Ginevra dal 10 al 12 ottobre 2012, con effetto per le Parti contraenti dal 15 ottobre 2013.

<sup>3</sup> Accordo modificato il 12 ottobre 2012 in occasione della 56<sup>a</sup> seduta del Gruppo di lavoro per il trasporto per idrovia della Commissione economica per l'Europa delle Nazioni Unite, tenuta a Ginevra dal 10 al 12 ottobre 2012, con effetto per le Parti contraenti dal 15 ottobre 2013.

*Gli allegati I e II dell'Accordo europeo sono modificati come segue:*

*Allegato I*

## **Idrovie d'importanza internazionale**

### **Numerazione delle idrovie d'importanza internazionale**

*E 60-01-01 (soppressa)*

*E 60-01-03 (soppressa)*

*E 60-01-05 (soppressa)*

*E 60-01-07 (soppressa)*

*E 60-01-09 (soppressa)*

*E 60-01-11 (soppressa)*

*E 60-01-13 (soppressa)*

*E 60-01-15 (soppressa)*

*E 60-01-17 (soppressa)*

*E 60-01-19 (soppressa)*

*E 60-01-21 (soppressa)*

*E 60-03-02 (soppressa)*

*E 60-03-04 (soppressa)*

*E 60-03-06 (soppressa)*

*E 60-03-08 (soppressa)*

*E 91-08 (soppressa)*

*Sono aggiunti i seguenti nuovi numeri:*

Numero di idrovie E		Descrizione del percorso*
Idrovie principali	Rami	
1	2	3
E 01	...	...
	E 01-03	Zuid-Willemsvaart dalla Meuse a Veghel
E 60	....	....
	E 60-03-01	Medway/Swale da Sheerness a Ridham
	E 60-03-02	Tay da Buddon Ness a Perth
	E 60-03-03	Medway da Sheerness a Rochester
	E 60-03-04	Forth dal limite dell'idrovia interna a Grangemouth
	E 60-03-05	Thames da Canvey Point a Hammersmith Bridge
	E 60-03-06	Tyne dalla foce a Newcastle
	E 60-03-07	Da Colne a Rowhedge
	E 60-03-08	Tees dalla foce a Middlesbrough
	E 60-03-09	Da Stour (Suffolk) a Mistley
	E 60-03-11	Da Orwell a Ipswich
	E 60-03-13	Great Ouse dal Wash a Kings Lynn
	E 60-03-15	Nene dal Wash a Bevis Hill
	E 60-03-17	Welland dal Wash a Fosdyke Bridge
	E 60-03-19	Witham dal Wash a Boston
	E 60-03-21	Trent da Trent Falls a Gainsborough
	E 60-05	Percorso costiero seguendo il litorale occidentale della Danimarca e della Norvegia, compreso il fiordo di Oslo
E 80	...	...
	E 80-03	[Olt fino a Slatina]
	E 80-05	[Canale Danubio-Bucarest]
E 91	...	...
	E 91-01	Fiume Mincio dalla foce al Lago Inferiore (Mantova)
	E 91-03	Canale Mantova – mare Adriatico fino a Porto Levante
	E 91-03-02	Po – Canale Mantova – mare Adriatico attraverso il collegamento di S. Leone
	E 91-05	[Canale Padova-Venezia]

\* I tratti di idrovie E che non esistono attualmente, ma che figurano in appropriati piani di sviluppo delle infrastrutture sono indicati fra parentesi [...].

*Allegato II***Porti di navigazione interna d'importanza internazionale****Numerazione dei porti di navigazione interna d'importanza internazionale***Sono aggiunti i seguenti nuovi numeri:*


---

P 01-02bis	Charleroi (canale Charleroi–Bruxelles, 5,6 km)
P 01-03bis	Namur (Meuse, 54,5 km)
P 01-04bis	Liège (canale Albert, 9,6 km)
P 01-09bis	Venlo (Maas, 108,0-111,0 km)
P 01-09ter	Meerlo/Wanssum (Maas, 133,0 km)
P 01-09quater	Gennep (Maas, 153,0 km)
P 01-09quinquies	Cuijk (Maas, 167,0 km)
P 01-09sexies	Grave (Maas, 174,0 km)
P 01-10bis	Maasdriel (Maas, 212,0 km)
P 01-10ter	Waalwijk (Bergsche Maas, 236,0 km)
P 01-10quater	Geertruidenberg (Bergsche Maas, 251,0 km)
P 01-03-02	Veghel (Zuid-Willemsvaart, 24,0 km)
P 05-08	Centro e ovest (Canal du Centre, 10,0 km)
P 10-02bis	Gorinchem (Merwede, 956,0 km)
P 10-02ter	Zaltbommel (Waal, 935,0 km)
P 11-02bis	Beverwijk (Noordzeekanaal, 4,5 km)
P 12-02bis	Deventer (Geldersche IJssel, 57,3 km)
P 12-04	Kampen (Geldersche IJssel, 106,8 km)
P 15-01bis	Lelystad (IJsselmeer, 32,0 km)
P 15-02bis	Sneek (Prinses Margrietkanaal, 43,7 km)
P 15-02ter	Zuidhorn (Van Starckenborghkanaal, 15,0 km)
P 20-18	Tynec nad Labem (Elba, 933,7 km)
P 20-06-02	Praga (Vltava, 47,4 e 55,5 km)
P 40-04bis	Mikashevichi (Pripyat, 40,5 km e canale Mikashevichi, 7,0 km)
P 40-04ter	Mozyr (Pripyat, 188,0 km)
P 70-01bis	Lochem (Twentekanaal, 15,5 km)
P 70-01ter	Hengelo (Twentekanaal, 45,1 km)
P 70-01-02	Alphen aan den Rijn (Oude Rijn, 39,5 km)
P 80-52bis	Vidin (Danubio, 790,0 km)
P 80-53bis	Oriahovo (Danubio, 678,0 km)
P 80-58bis	Silistra (Danubio, 375,5 km)
P 91-04bis	Cremona-Casalmaggiore (Po)
P 91-04ter	Mantova Viadana (Po)
P 91-05bis	Mantova S. Benedetto (Po)
P 91-05ter	Mantova Revere (Po)

---

P 91-04-02	Ferrara S. Giovanni Ostellato (canale Ferrara-Porto Garibaldi)
P 91-04-03	Garibaldi (idrovia di Ferrara, 80,0 km da Ferrara)
P 91-04-04	Ravenna
P 91-03-02	Mantova Roncoferraro/Governolo (canale Mantova-mare Adriatico)
P 91-03-03	Mantova Ostiglia (canale Mantova-mare Adriatico, 30,0 km)
P 91-03-04	Verona Legnago (canale Mantova-mare Adriatico, 65,0 km)
P 91-03-05	Canda (canale Mantova-mare Adriatico)
P 91-03-06	Rovigo (canale Mantova-mare Adriatico, 140,0 km)
P 91-03-07	Conca di Volta Grimana (canale Mantova-mare Adriatico, 170,0 km)
P 91-03-08	Porto Levante* (foce del Po di Levante)

---

\* I porti privati appartenenti a aziende sono indicati con un asterisco (\*)

---

*I seguenti numeri sono modificati come segue:*

---

P 01-10	Oss (Maas, 193,0 km)
P 03-01	Moerdijk (Hollands Diep), 986 km
P 04-01	Vlissingen (Westerschelde), 14 km dalla foce
P 10-41	Niffer-Mulhouse
P 10-43	Pagny (Saône), 192,75 km
P 15-01	Almere (IJsselmeer, 15,0 km)
P 15-03	Groningen (Van Starckenborghkanaal, 7,0 km)
P 15-01-01	Leeuwarden (Haringsmakanaal, 23,7 km)
P 20-15	Decin (Elba, 737,3 e 739,3 km)
P 20-16	Usti nad Labem (Elba, 761,5 e 764,0 km)
P 20-17	Melník (Elba, 834,4 km)
P 20-06-01	Mirejovice (Vltava, 18,9 km)
P 40-04	Pinsk (Pina, 9,0 km)
P 50-03	Podporozhie (idrovia Volga-Baltico, 1 054,0 km)
P 50-06	Nizhniy Novgorod (Volga, 905,0 km)
P 50-07	Kazan (Volga, 1 311,0 km)
P 50-08	Ulianovsk (Volga, 1 528,0 km)
P 50-09	Samara (Volga, 1 738,0 km)
P 50-10	Saratov (Volga, 2 165,0 km)
P 50-11	Volgograd (Volga, 2 551,0 km)
P 50-12	Astrakhan (Volga, 3 051,0 km, porto marittimo)
P 50-02-01	Porto Nord di Mosca, (Kanal imeni Moskvyy, 46,0 km)
P 50 02-03	Porto Sud di Mosca, (Kanal imeni Moskvyy, 0,0 km, Moskva River 151,0 km, dalla confluenza con il fiume Oka)
P 50-02-02-01	Tver (Volga, 272,0 km)
P 50-01-01	Perm (Kama, 2 260,0 km)
P 60-15	Arkhangelsk, porto fluviale (foce della Severnaja Dvina, 0,0 km)
P 70-03-01	Almelo (Zijkanaal, 17,6 km)

---

P 80-59bis	Cernavoda (Danubio, 298,0 km)
P 80-62	Giurgiulesti (Danubio, 133,0 km)
P 80-61	Galati (Danubio, 76,0 Mm – 160,0 km)
P 81-01	Sala (Vah)
P 81-02	Sered (Vah)
P 81-03	Hlohovec (Vah)
P 81-04	Piestany (Vah)
P 81-05	Nove mesto nad Vahom (Vah)
P 81-06	Trencin (Vah)
P 81-07	Dubnica (Vah)
P 81-08	Puchov (Vah)
P 81-09	Povazska Bystrica (Vah)
P 81-10	Zilina (Vah)
P 81-11	Cadca (collegamento Vah-Oder)
P 90-01	Taganrog, porto marittimo (baia di Taganrog)
P 90-02	Eysk, porto marittimo (baia di Taganrog)
P 90-03	Azov, porto marittimo (Don, 3168,0 km)
P 90-04	Rostov, porto marittimo (Don, 3134,0 km)
P 90-05	Oust-Donetsk (Severskiy Donets, 5,0 km dalla foce)
P 91-04	Cremona (canale Milano-Po, 55,0 km dal Terminale di Milano)
P 91-05	Boretto R. Emilia Centrale (Po, 120,0 km dal Terminale di Milano)
P 91-07	Adria (canale Mantova-mare Adriatico)
P 91-08	Chioggia (canale Po-Brondolo)
P 91-09	Marghera (laguna veneta)
P 91-04-01	Ferrara (canale Ferrara-Porto Garibaldi)
P 91-03-01	Mantova (Valdaro e porti privati) (canale Mantova-mare Adriatico, 0,0 km e laghi di Mantova)

---

*Sono soppressi i seguenti numeri:*

---

P 70-03-01	Hengelo (Twentekanaal, 45,1 km)
P 91-01-02	Ostiglia (idrovia Fissero-Tartaro-Canalbiano, 30,0 km)
P 91-01-03	Legnago (idrovia Fissero-Tartaro-Canalbiano, 65,0 km)
P 91-01-04	Rovigo (idrovia Fissero-Tartaro-Canalbiano, 140,0 km)
P 91-01-05	Conca di Volta Grimana (idrovia Fissero-Tartaro-Canalbiano, 170,0 km)

---

*Nota a piè di pagina concernente la descrizione dei porti situati sull'Elba (P 20-01–P 20-17):*

---

<sup>1</sup> Le distanze relative ai porti situati sull'Elba sono misurate come segue: in Germania, dalla frontiera germano-ceca cominciando da 0,0 km e nella Repubblica ceca dalla frontiera germano-ceca cominciando da 726,15 km, per evitare che le distanze misurate ricorrono in entrambi i Paesi interessati.

---

Per mantenere il parallelismo d'impaginazione tra le edizioni italiana, francese e tedesca della RU, questa pagina rimane vuota.

